

SCHEME MEMBER'S REQUEST FOR FUND TRANSFER FORM
(for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)
計劃成員資金轉移申請表 (適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)
Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation")
《強制性公積金計劃 (一般) 規例》 (簡稱《規例》) 第145、146、147、148及149條

- (a) Please complete Form MPF(S)-P(M) at page 1 to page 2 and submit it to the new trustee after completion. (a) 請填妥載於第1頁至第2頁的第MPF(S)-P(M)號表格，並提交該表格予新受託人。
- (b) Please use BLOCK LETTERS to complete this Form and initial next to any corrections you make. (b) 請以正楷填寫本表格。如須作出任何刪改，請於刪改處簽署。
- (c) *means delete whichever is inappropriate. Please insert "N.A." if not applicable. (c) *請刪去不適用者。請在不適用處填上「不適用」。
- (d) The information supplied by you in this Form can be used by Manulife, approved trustees and the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") in activities relating to the processing of your election(s) of transfer as requested in this Form. The information may be transferred to other division(s) within Manulife, the relevant approved trustees or other parties including delegates, intermediaries or any service providers of Manulife or the relevant approved trustees, for such purpose(s) or for a purpose directly related to such purpose(s). All data processes may involve a transfer of information to places either within or outside the Hong Kong Special Administrative Region. You are required to supply the information in this Form and failure to do so may result in your transfer being delayed. (d) 宏利、核准受託人及強制性公積金計劃管理局 (簡稱「積金局」) 可使用閣下於本表格提供的資料以處理閣下在本表格內要求的轉移選擇事宜。為達致該等目的，或直接與該等目的有關的目的，所提供的資料可移轉予宏利內其他部門、有關核准受託人或其他人士/團體，包括宏利或有關核准受託人的受委託者、強積金中介人或任何服務提供者。所有資料處理過程或會涉及資料移轉至香港特別行政區及以外地區。請提供本表格所需的資料，否則閣下之轉移申請或會因此而被延誤。
- (e) The MPFA and other regulatory bodies in any jurisdiction shall be authorized to inspect any information under the scheme. (e) 積金局及任何司法管轄區的其他監管團體將獲授權查看計劃內的任何資料。
- (f) By writing to the customer service department of your scheme administrator, you can correct and have access to your personal data. (f) 閣下可以書面向計劃管理人之客戶服務部更改及查閱閣下的個人資料。

Section I – Scheme Member's Details 第一部份 – 計劃成員資料

1. Name 姓名 (same as that shown on your Hong Kong Identity (HKID) Card ^{Remark 1} 與香港身份證上的姓名相同 ^{註1}) :

Surname in English 英文姓氏 _____ Other Name in English 英文名字 _____ Name in Chinese 中文姓名 _____

2. Identification 身份證明 :

HKID Card Number 香港身份證號碼 _____ Passport Number 護照號碼 _____
 (Only for member without HKID Card 本欄僅供沒有香港身份證的成員填寫)

3. Contact Details 聯絡資料 :

Daytime Contact Number 日間聯絡電話號碼 _____ Mobile Phone Number 手提電話號碼 _____ Email Address 電郵地址 (if any 如有) _____

4. Residential Address 住址 (There is no need to complete below unless you need to update your record 如非更新記錄，可無須填寫) :

(Note: All correspondences will be sent to the following address 備註：所有通訊將寄往以下住址)

Room / Flat 室 _____ Floor 樓 _____ Block 座 _____ Name of Building 大廈名稱 _____

Name of Estate 屋苑名稱 _____ Street No. / Street Name 街道號碼 / 街道名稱 _____

District 區域 _____ ☐ H.K. 香港 ☐ KLN. 九龍 ☐ N.T. 新界 ☐ Others 其他 _____

The above address applies to all of your existing products / services in Hong Kong and Macau provided by all companies within the Manulife group of companies and also companies which provide trustee / custodian services. 閣下所提供的住址，適用於閣下現時持有並由宏利集團旗下公司，以及為本公司提供信託/託管服務的位於香港及澳門所提供的產品/服務上。

☐ To apply above address to this member account only, please "✓" this box. 如以上住址只適用於此成員帳戶，請在方格內填上「✓」號。

Section II – Fund Transfer Information 第二部份 – 資金轉移資料

5. MPF account information in the original scheme 原計劃的強積金帳戶資料 :

Name of original trustee ^{Remark 2} : _____
 原受託人名稱 ^{註2} : _____

Name of original scheme ^{Remark 2} : _____
 原計劃名稱 ^{註2} : _____

Type of MPF account (please select ONE of the following accounts and ✓ as appropriate) :

強積金帳戶類別 (請選擇以下其中一個帳戶並於適當方格內填上✓號) :

☐ Personal account 個人帳戶 ☐ OR 或 ☐ Contribution account 供款帳戶

Scheme member's account number ^{Remark 2} : _____
 計劃成員帳戶號碼 ^{註2} : _____

6. Details of former employment (applicable for employee who wishes to transfer-out the accrued benefits from a contribution account after cessation of employment): 以往受僱詳情 (適用於僱員在終止受僱後欲將供款帳戶內的累算權益轉出)

Name of former employer : _____
 前任僱主名稱

Employer's identification number ^{Remark 3} : _____
 僱主識別號碼 ^{註3}

7. Details of self-employed status (applicable for self-employed person only) 自僱人士身份詳情 (只適用於自僱人士) :

Please indicate your reason of transfer and ✓ as appropriate 請說明閣下轉移的原因，並於適當方格內填上✓號 :

☐ (a) Cessation of self-employment, with effect from 終止自僱，生效日期是 _____ : _____ / _____ / _____ (C)
 dd 日 / mm 月 / yyyy 年

☐ (b) I will remain in self-employment and my accrued benefits will be transferred to another MPF scheme stated in section III(8). Last contributions to the original scheme should be paid up to [△] 本人將會維持自僱，並把本人的累算權益轉移至第三部份第(8)項所述的另一個強積金計劃。 : _____ / _____ / _____ (T)
 本人於原計劃的最後供款終結日 [△] dd 日 / mm 月 / yyyy 年

[△] If no date has been specified, your contribution will be paid up to the day when Manulife is being notified of the transfer election by the new trustee.
 若沒有註明日期，閣下的供款將計算至宏利接獲新受託人的轉移計劃通知之當日。



Section III – Fund Transfer Options 第三部份 – 轉移資金的選擇

8. MPF account information in the new scheme 新計劃的強積金帳戶資料：

I elect to transfer the accrued benefits derived from the mandatory contributions in my account stated in section II(5) to the following account (Please select option (a), (b) OR (c) and ✓ as appropriate 本人選擇把在第二部份第(5)項所述帳戶內由強制性供款所產生的累算權益轉移至以下帳戶 (請選擇(a)、(b)或(c)，並於適當方格內填上✓號)：

- ☐ (a) To my contribution account with my new employer 轉移至本人新僱主就本人開立的供款帳戶

Name of new trustee ^{Remark 4} 新受託人名稱 ^{註4}	: <input type="checkbox"/> Manulife Provident Funds Trust Company Limited 宏利公積金信託有限公司 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其它 (請註明) :
Name of new scheme ^{Remark 4} 新計劃名稱 ^{註4}	: <input type="checkbox"/> Manulife Global Select (MPF) Scheme 宏利環球精選(強積金)計劃 <input type="checkbox"/> Manu-Lifestyle (MPF) Scheme 宏利寫意生活(強積金)計劃 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其它 (請註明) :
Scheme member's account number ^{Remark 4} 計劃成員帳戶號碼 ^{註4}	:
Name of new employer 新僱主名稱	:
Employer's identification number ^{Remark 3} 僱主識別號碼 ^{註3}	:

- ☐ (b) To my designated account in the new scheme 轉移至本人新計劃內的指定帳戶

Name of new trustee ^{Remark 4} 新受託人名稱 ^{註4}	: <input type="checkbox"/> Manulife Provident Funds Trust Company Limited 宏利公積金信託有限公司 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其它 (請註明) :
Name of new scheme ^{Remark 4} 新計劃名稱 ^{註4}	: <input type="checkbox"/> Manulife Global Select (MPF) Scheme 宏利環球精選(強積金)計劃 <input type="checkbox"/> Manu-Lifestyle (MPF) Scheme 宏利寫意生活(強積金)計劃 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其它 (請註明) :
Scheme member's account number ^{Remark 4} 計劃成員帳戶號碼 ^{註4}	:

- ☐ (c) Retained in the original scheme as personal account 以個人帳戶形式保留在原計劃 (where applicable 如適用)

9. Arrangement of my voluntary contributions # (if any) in my account stated in section II(5) 有關本人在第二部份第(5)項所述帳戶內的自願性供款# (如有) 的安排：
(Note: If you do not select any options but there are accrued benefits derived from voluntary contributions, those benefits will be handled in the same way as those stated in section III(8). If there are no such benefits in your account and you have made an election in section III(9), the selected option will not be processed.)
(備註：如閣下沒有作出任何選擇，而帳戶內有由自願性供款產生的累算權益，則該等權益將以處理第三部份第(8)項的權益的同樣方式處理。如閣下已在第三部份第(9)項作出選擇，而帳戶內並沒有該等權益，則有關選擇將不會處理。)

Please select option (a) OR (b) and ✓ as appropriate 請選擇(a)或(b)，並於適當方格內填上✓號：

- ☐ (a) Transferred together with the accrued benefits derived from the mandatory contributions as in section III(8).
與在第三部份第(8)項所述由強制性供款所產生的累算權益一併轉移。

- ☐ (b) Withdrawn in accordance with the governing rules of the original scheme.
(Note: Payment by Manulife will be made by cheque only.)
按照原計劃的管限規則提取權益。
(備註：宏利將以支票方式付款。)

Method of payment (please ✓ as appropriate) 付款方式 (請在適當方格內填上✓號)：

- ☐ (i) By cheque 支票付款

- ☐ (ii) By depositing directly in a bank account under the name of scheme member only (a bank account under the name of a third party is not applicable).
(Note: This option is applicable only to trustees who provide such services and there may be bank charges involved. Please check with the original trustee for details.)
直接存入只以計劃成員名義開立的銀行帳戶 (不適用於以第三者名義開立的銀行帳戶)。
(備註：這項選擇只適用於有提供此項服務的受託人，並且銀行可能會因此而收取費用。詳情請向原受託人查詢。)

For service enquiries, please contact : 如有服務查詢，請聯絡	
Contact Person 聯絡人	
Contact Number 聯絡電話	
Code 編號	

Name of bank account holder 銀行帳戶持有人姓名：_____

Name of bank 銀行名稱：_____

Bank account number 銀行帳戶號碼：_____

* You can check whether your existing MPF account contains any accrued benefits derived from voluntary contributions from your annual benefit statement issued by the original trustee to you. You can also check this information through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your original trustee.
閣下可在原受託人向閣下發出的周年權益報表上，獲知閣下現有強積金帳戶內是否有從自願性供款產生的累算權益。閣下亦可利用受託人提供的查詢服務查核這項資料。如有疑問，請聯絡閣下的原受託人。

Section IV – Termination Of MPF Account With No Residual Balance (If Applicable) 第四部份 – 終止沒有剩餘款項的強積金帳戶 (如適用)

10. I hereby give the original trustee an instruction to terminate my relevant MPF member account as referred to in section II(5) upon transfer of the full accrued benefits to the new trustee and there is no residual balance in the said account.
本人謹此指示原受託人在把本人於第二部份第(5)項所述的強積金成員帳戶內的所有累算權益轉移至新受託人後，以及在該帳戶內並無剩餘款項的情況下，終止該強積金成員帳戶。

Section V – Authorization And Declaration 第五部份 – 授權及聲明

1. I hereby give consent to the MPFA to disclose information collected in this Form to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s) and other appropriate parties, or to enable such party or parties to access the information for the purposes of processing the transfer of my accrued benefits.
本人同意積金局可為處理本人的累算權益轉移，向有關受託人、相關服務提供者，及其他相關機構披露本表格所收集的資料，或使該等人士或機構能夠接觸該等資料。
2. I declare that 本人聲明：
- (a) I have read the Notes to Transfer Benefits by Scheme Member; and 本人已閱讀《計劃成員轉移權益須知》的內容；及
- (b) to the best of my knowledge and belief, the information given in this Form is correct and complete. 盡本人所知所信，本表格所提供的資料正確及詳盡。
3. (Applicable to fund transfer to Manulife Global Select (MPF) Scheme or Manu-Lifestyle (MPF) Scheme 適用於將資金轉移至宏利環球精選 (強積金) 計劃或宏利寫意生活 (強積金) 計劃)
- ☐ Manulife is authorised to provide a copy of my identification document to the original trustee if it is so required and solely for the purpose of processing this transfer. (You may choose to attach a copy of your identification document in order for Manulife to pass it to the original trustee if it is so required.)
宏利獲授權在有需要的情況下並純粹為處理是次轉移的原故，將本人的身份證明文件副本提供予原受託人。(閣下可選擇夾附身份證明文件副本，供宏利於有需要時將之轉交予原受託人。)

X

Signature of the scheme member 計劃成員簽署 ^{Remark 註 5}

Date 日期

For inquiries, please contact your MPF intermediary or call Manulife Member Hotline on 2108 1388. 如有任何查詢，請聯絡閣下的強積金中介人或致電宏利成員熱線2108 1388。
Completed form should be sent to the scheme administrator, "Provident Funds Services, Manulife (International) Limited, 21/F., Tower A, Manulife Financial Centre, 223 - 231 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong". 請將填妥的表格寄交計劃管理人「香港九龍觀塘偉業街223 - 231號宏利金融中心A座21樓宏利人壽保險(國際)有限公司公積金服務部」。

Remarks 註釋

1. If you do NOT possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport.
如閣下沒有香港身份證，請填上閣下在護照上的姓名。
2. Please note that the transfer request may not be processed if the name of the original trustee, the name of the original scheme, your scheme member's account number in the original scheme, type of MPF account, the name of your former employer or the employer's identification number is not provided or is incorrect. This information can be found:
請注意，如閣下沒有提供原受託人名稱、原計劃名稱、原計劃成員帳戶號碼、強積金帳戶類別、前任僱主名稱或僱主識別號碼，或所提供的資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。閣下可透過以下途徑獲取有關資料：
(a) in your membership certificate; 成員證明書；
(b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表；或
(c) through the member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。
If you are in doubt, please contact your original trustee or your employer.
如有疑問，請聯絡閣下的原受託人或僱主。
3. The employer's identification number is the number assigned by the trustee to the employer concerned. Trustees may use different names for this number (e.g. sub-scheme number, account number, company code, contract number, employer account number, employer code, employer ID, employer number, MPF client number, participating plan number, plan number, scheme number, scheme ID). The number can be found in the statements issued by the trustees or through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your trustee or your employer.
僱主識別號碼即受託人為有關僱主編配的號碼。受託人或會使用不同名稱來設定識別號碼（例如附屬計劃編號、帳戶編號、僱主編號、合約編號、強積金客戶編號、參與計劃編號、計劃編號）。閣下可在受託人發出的報表上或透過受託人為成員提供的諮詢服務獲取該號碼。如有疑問，請聯絡閣下的受託人或僱主。
4. Please note that the transfer request may not be processed if the name of the new trustee, the name of the new scheme or your scheme member's account number in the new scheme is not provided or is incorrect. The information can be found:
請注意，如閣下沒有提供新受託人名稱、新計劃名稱或新計劃成員帳戶號碼，或所提供資料有誤，則此項轉移要求或不獲處理。閣下可透過以下途徑獲取有關資料：
(a) in your membership certificate; 成員證明書；
(b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表；或
(c) through the member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。
You may, however, leave the scheme member's account number blank if you have recently enrolled in the scheme and have not been notified of the new account number. If you are in doubt, please contact your new trustee.
不過，如閣下最近才參加計劃，並未獲悉新的成員帳戶號碼，則可留空此項。如有疑問，請聯絡閣下的新受託人。
5. The signature must be the same as your specimen signature previously submitted to your original trustee. Please note that the transfer may not be processed if the signature provided in this Form does not match your specimen signature. If you are in doubt, please contact your original trustee.
閣下的簽署必須與閣下之前提交予原受託人的簽名式樣相同。請注意，若本表格上的簽署與閣下的簽名式樣不符，有關轉移或不獲處理。如有疑問，請聯絡閣下的原受託人。

Notes To Transfer Benefits By Scheme Member (for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment) 計劃成員轉移權益須知（適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員）

Please read the following important information before you complete Form MPF(S)-P(M).

填寫第MPF(S)-P(M)號表格前，請先閱讀下列重要資料：

1. Definition of terms:
用詞定義：
(a) "Contribution account" - an account in an MPF scheme which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee or by a self-employed person.
「供款帳戶」— 指強積金計劃下主要用以接收僱主為僱員所作出以及代表僱員所作出的強積金供款（包括僱主及僱員部分）或自僱人士所作出的強積金供款的帳戶。
(b) "Personal account" - an account in an MPF scheme which is mainly used to receive the accrued benefits transferred from another account(s).
「個人帳戶」— 指強積金計劃下主要用以接收由另一帳戶轉入的累算權益的帳戶。
(c) "Original trustee" (also known as "transferor trustee" in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation")) - the trustee of an MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.
「原受託人」（在《強制性公積金計劃（一般）規例》（簡稱《規例》）中亦稱「轉移受託人」）— 指轉出閣下的累算權益的強積金計劃的受託人。
(d) "New trustee" (also known as "transferee trustee" in the Regulation) - the trustee of an MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme or to another MPF scheme under the same trustee, the new trustee on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original trustee.
「新受託人」（在《規例》中亦稱「承轉受託人」）— 指轉入閣下的累算權益的強積金計劃的受託人。如閣下選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個帳戶或轉移至同一受託人的另一個強積金計劃，在第MPF(S)-P(M)號表格所述的新受託人將與原受託人相同。
(e) "Original scheme" - the MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred.
「原計劃」— 指轉出閣下的累算權益的強積金計劃。
(f) "New scheme" - the MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme, the new scheme on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original scheme.
「新計劃」— 指轉入閣下的累算權益的強積金計劃。如閣下選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個帳戶，在第MPF(S)-P(M)號表格所述的新計劃將與原計劃相同。
2. If you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the accrued benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the original scheme or consult your original trustee for details.
如閣下現時投資於強積金保證基金，則從該保證基金轉出累算權益可能導致閣下不符合部分或所有保證條件，從而影響閣下享有保證的資格。有關詳情請查閱原計劃的要約文件或向原受託人查詢。
3. Please ensure that you have a personal account or a contribution account in the new scheme. Otherwise, you have to enrol in that scheme before you submit Form MPF(S)-P(M) to the new trustee.
請確保閣下在新計劃已開立個人帳戶或供款帳戶。否則，閣下在向新受託人提交第MPF(S)-P(M)號表格之前，便須登記參加該新計劃。
4. If you wish to transfer-out the accrued benefits from more than one accounts, you should submit a separate Form MPF(S)-P(M) for each of those accounts.
如欲從多於一個帳戶轉出累算權益，請就每個帳戶分別提交一份第MPF(S)-P(M)號表格。
5. If you wish to transfer-out the accrued benefits from your contribution account during employment, you should complete Form MPF(S)-P(P).
如欲在現職期間從閣下的供款帳戶轉出累算權益，請填寫第MPF(S)-P(P)號表格。
6. For each account, a scheme member should transfer the entirety of his accrued benefits therein in a lump sum except the part of the accrued benefits derived from voluntary contributions which the scheme member may elect to withdraw in accordance with the governing rules of the original scheme.
就每一個帳戶，除了由自願性供款所產生的累算權益或可根據原計劃管理規則選擇提取外，計劃成員應把帳戶內的所有累算權益整筆轉移。
7. Please complete Form MPF(S)-P(M) carefully as the administration procedures taken by the trustees may not be reversible.
請小心填寫第MPF(S)-P(M)號表格，因為受託人未必能夠撤銷已採取的行政步驟。
8. If any information provided on Form MPF(S)-P(M) (including the signature) is incorrect or incomplete, the trustees may not be able to process your benefit transfer request.
若閣下在第MPF(S)-P(M)號表格上所提供的任何資料（包括簽署）不正確或不完整，受託人可能無法處理閣下的權益轉移要求。
9. Information about the new scheme is set out in the offering document of that scheme. This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer to that scheme. Copies of that offering document can be obtained from the new trustee upon request.
新計劃的資料載於該計劃的要約文件，此等資料將有助閣下決定是否把累算權益轉移至該計劃。閣下可向新受託人索閱該要約文件。
10. If you wish to make enquiries or seek assistance in making your election to transfer, please contact your original trustee or new trustee. For general enquiries regarding fund transfer, you may contact the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") via e-mail: mpfa@mpfa.org.hk or hotline: 2918 0102.
如欲就轉移選擇作出查詢或尋求協助，請聯絡閣下的原受託人或新受託人。閣下亦可與強制性公積金計劃管理局（簡稱「積金局」）聯絡，查詢有關資金轉移的一般事項。積金局電郵地址：mpfa@mpfa.org.hk或熱線電話：2918 0102。

11. Upon completion of this Form, you should give this Form to:

填妥本表格後，閣下應將之交予：

- (a) Original trustee: For election to have the benefits retained in the current master trust scheme.
原受託人 選擇將權益保留於目前的集成信託計劃內。
- (b) New employer: For election to have the benefits transferred to a contribution account in your new employer's scheme. Your new employer should then pass this election form to the trustee of that scheme.
新僱主 選擇將權益轉移至閣下新僱主計劃的供款帳戶內，及後閣下的新僱主須向該計劃之受託人交回本轉移表格。
- (c) New trustee: For election to have the benefits transferred to another master trust scheme or industry scheme selected by the scheme member.
新受託人 計劃成員選擇將權益轉移至另一集成信託計劃或行業計劃。

If you choose to submit this Form to Manulife, please fill in the form and send it to "Provident Funds Services, Manulife (International) Limited, 21/F., Tower A, Manulife Financial Centre, 223 - 231 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong". If you choose to request the intermediary to deliver the form, please be reminded that this will purely be a personal arrangement between you and the intermediary concerned, and Manulife will not be involved in such arrangement.

如欲將表格寄交宏利，請填妥有關表格並寄往香港九龍觀塘偉業街223 - 231號宏利金融中心A座21樓宏利人壽保險(國際)有限公司公積金服務部。若閣下選擇要求中介人提交表格，此等安排乃閣下與該中介人之間之私下協議，宏利並不牽涉其中。

12. If the transfer is effected from the Manu-Lifestyle (MPF) Scheme to the Manulife Global Select (MPF) Scheme or effected within the same scheme (the Manu-Lifestyle (MPF) Scheme or the Manulife Global Select (MPF) Scheme), please refer to the latest offering document for details.

請參閱最新的銷售文件，以瞭解由宏利寫意生活（強積金）計劃轉移至宏利環球精選（強積金）計劃或於同一計劃內（宏利寫意生活（強積金）計劃或宏利環球精選（強積金）計劃）轉移的詳情。

13. If the transfer is effected from a contribution account under either the Manu-Lifestyle (MPF) Scheme or the Manulife Global Select (MPF) Scheme to a personal account within the same scheme, and the member is not an existing personal account member in the scheme and no personal account application form is received by Manulife:

如由宏利寫意生活（強積金）計劃或宏利環球精選（強積金）計劃的供款帳戶轉移至同一計劃內的個人帳戶，而成員並非該計劃的現有個人帳戶成員及宏利未收妥成員所提交之個人帳戶申請表格：

- (a) the investment of all future contribution to the personal account shall follow the contribution investment instruction of the contribution account from which the transfer is being made unless a further investment instruction is received and processed by Manulife;
除非宏利收悉及辦妥成員進一步的投資指示，否則所有於個人帳戶的未來供款將按照正進行轉移的供款帳戶的供款投資指示作出投資；
- (b) Manulife is authorised to use the member's personal information under the contribution account, from which the transfer is being made, for setting up the personal account. Save as otherwise stated, personal information supplied in this Form will be used for the administration of the transfer only; and
宏利獲授權使用成員於擬進行轉移的供款帳戶內的個人資料作為設立個人帳戶之用。除非另有註明，否則在本表格提供的個人資料將只用作處理是項轉移；及
- (c) for admission as a personal account member, the member hereby confirms that he/she has previously read the offering document of the scheme. He/She agrees to be bound by the master trust deed and its rules of the said scheme and he/she agrees that the use/transferee of his/her personal information disclosed by Manulife for the purpose of the contribution account can also apply to the personal account. He/She undertakes if there is any change in the information, he/she shall notify Manulife as soon as reasonably practicable. He/She understands that professional advice from a qualified investment consultant should be obtained before making any investment decision and his/her agreement to the investment allocation arrangement above is based on his/her own independent judgment and opinion.
就參與成為個人帳戶成員，成員在此確認他/她已閱讀有關計劃的銷售文件的內容。他/她同意受集成信託契約之規定及條例所管限，並且同意宏利於供款帳戶就個人資料的披露所涉及的用途/受讓人，也同樣適用於個人帳戶。他/她承諾假使有關資料有任何更改，他/她將於合理的切實可行範圍內盡快通知宏利有關之改動。他/她明白在作出任何的投資決定前，須先向合資格投資顧問尋求專業建議。而他/她同意上述的投資分配安排，是基於他/她的獨立判斷和意見。

14. If you are not an existing member of the MPF scheme offered by Manulife and (i) elect to transfer the accrued benefits to contribution account with Manulife, please follow up with your employer to submit the employee enrolment form; or (ii) elect to transfer the accrued benefits to personal account, please submit a personal account application form together with this Form.

如閣下並非現有宏利強積金計劃成員，而屬以下情況：(i)選擇轉移累積權益至宏利供款帳戶，請與僱主跟進遞交僱員參加表格；或(ii)選擇轉移累積權益至個人帳戶，請將個人帳戶申請表格連同本表格一併交回。

Date:

Manulife Provident Funds Trust Co Ltd
22/F, Tower A,
Manulife Financial Centre,
223-231 Wai Yip Street, Kwun Tong
Kowloon, Hong Kong

Attn: MPF & Pensions Admin. Department

Re : Request of Change of Servicing Broker / Appointment of Servicing Broker

MPF Scheme Name ☐ Manu-Lifestyle (MPF) Scheme
☐ Manulife Global Select (MPF) Scheme
☐ Personal Account No. _____
☐ Self-Employed Scheme No. _____
☐ Employer Scheme No. _____

I / We _____, holder of _____
(HKID Card / Passport number / BR No.) hereby appoint **Sun Flower Insurance Brokers Limited** (Principal MPF Reg. No. CI000177 / Broker Code 1946) as my/our servicing intermediary with immediate effect to handle and follow the MPF/ORSO issues. The broker name, address and telephone number(s) are as follows:-

Sun Flower Insurance Brokers Limited
Room 1108, Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central, HK
Tel. : (852) 2521 1881
Fax : (852) 2521 1919
Contact Person: Lam Mei Wah, Vivian (Subsidiary MPF Reg. No. 074161)

There is no additional service charge to be imposed by the above-mentioned arrangement.

This appointment shall supersede all my/our previous appointment and valid until further notification from me/us. I/We reserve the right to terminate this appointment at any time by written notice.

Thank you for your kind attention and assistance.

Yours Faithfully,

Signature (with company chop if applicable)

日期：

宏利公積金信託有限公司
九龍觀塘偉業街 223 - 231 號
宏利金融中心 A 座 22 樓

聯繫人：強積金及退休金服務部

要求更換服務代理/服務代理人委任書

強積金計劃名稱

☐ 宏利寫意生活 (強積金) 計劃

☐ 宏利環球精選 (強積金) 計劃

☐ 個人帳戶編號

☐ 自僱人士計劃編號

☐ 僱主計劃編號

請注意，由即日起本人/本公司茲委任新華保險顧問有限公司 (強積金主事中介人註冊編號IC000177 / 保險經紀編號 1946) 作為我/我們的中介人處理和跟進本司的強積金及公積金事宜。中介人名稱，地址和電話號碼如下：

新華保險顧問有限公司
香港德輔道中 272-284
興業商業中心 1108 室
電話：(852) 2521 1881
傳真：(852) 2521 1919
聯繫人：林美華小姐 (強積金附屬中介人註冊號碼：074161)

上述安排無須收取任何額外服務費。

此更換服務代理通知將取代所有本人/本公司以前所發出的通知書，有效至另行通知。
我/我司有權在任何時候以書面方式終止此服務代理。

此致

簽署 (公司蓋印，如適用)